

*note in the title page*

# ORDER

OF THE

Governor in Chief in Council,

Of the 4th June, 1818,

FOR THE

## REGULATION OF COMMERCE,

BETWEEN THIS

## PROVINCE

AND THE

## United States of America.



QUEBEC:

PRINTED BY COMMAND OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR IN CHIEF,

By P. E. DESBARATS,

LAW-PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY.

ANNO DOMINI 1818.

RES  
AC  
10  
no 4

O R D E R

O F T H E

Governor in Chief in Council

Of the 4th June, 1818,

FOR THE

REGULATION OF COMMERCE

BETWEEN THE

P R O V I N C E

AND THE

United States of America.



G I L L E S P I E

Printed at the Office of the Governor and Council in Chief

By E. J. BISHOP

Printed at the Office of the Governor and Council in Chief

Adm. Gen. 1818



---

---

**ORDER**  
OF THE  
**GOVERNOR IN CHIEF IN COUNCIL.**

---

PROVINCE OF }  
LOWER-CANADA. } To Wit,

At His Majesty's Executive Council of and for the said Province of Lower-Canada, held at the Castle of Saint Lewis, in the City of Quebec, in the said Province, on Thursday, the Fourth day of June, in the Fifty-eighth Year of His Majesty's Reign, and in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and eighteen.

PRESENT,

HIS EXCELLENCY SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, G. C. B.  
GOVERNOR IN CHIEF, IN COUNCIL.

Preamble.

**W**HEREAS by an Act made and passed in the last Session of the present Provincial Parliament of Lower-Canada, intituled, "An Act for making a temporary Provision for the Regulation of Trade between this Province and the United States of America, by Land or by Inland Navigation," it is amongst other things enacted, That for and during the continuance of the said Act, it shall and may be lawful for the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being, with the advice and consent of His Majesty's Executive Council, by order or orders to be from time to time issued and published, to suspend the operation of the whole or of any part or parts of any Ordinance or Ordinances, or of any Act or Acts of the Legislature of this Province relative to Trade and Intercourse by Land or Inland Navigation, and to give directions and to make regulations with respect to Importations, Exportations, Duties or otherwise, for carrying on the Trade by Land or Inland Navigation between the People and Territories of His Majesty in this Province and of the People and Territories of the United States of America,

---

**ORDRE**  
DU  
**GOUVERNEUR EN CHEF EN CONSEIL.**

---

PROVINCE DU } C'est à savoir :  
BAS CANADA. }

Au Conseil Exécutif de Sa Majesté, dans et pour la dite Province du Bas-Canada, tenu au Château St. Louis, dans la Cité de Québec, dans la dite Province, Jeudi, le quatrième jour de Juin, dans la cinquante-huitième Année du Règne de Sa Majesté, et dans l'Année de Notre Seigneur Mil huit cent dix-huit.

PRESENT,

SON EXCELLENCE SIR JOHN COAPE SHERBROOKE, C. G. C.  
GOUVERNEUR EN CHEF, EN CONSEIL.

**V**U que par un Acte fait et passé dans la dernière Session du présent Parlement Provincial du Bas-Canada, intitulé, "Acte qui fait une Provision temporaire pour le règlement du Commerce entre cette Province et les Etats-Unis de l'Amérique, par Terre ou par la Navigation intérieure," il est entre autres choses statué, Que pendant la continuation du dit Acte, il sera et pourra être loisible au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province, pour le tems d'alors, de l'avis et consentement du Conseil Exécutif de Sa Majesté, par un Ordre ou Ordres émanés et publiés de tems à autres à cet effet, de suspendre l'opération du tout ou d'aucune partie ou parties d'aucune Ordonnance ou Ordonnances, ou d'aucun Acte ou Actes de la Législature de cette Province concernant le commerce et la communication par Terre ou par la Navigation intérieure, et de donner des ordres et faire des réglemens concernant les importations, exportations, droits ou autrement, pour faire le Commerce par Terre ou par la Navigation intérieure entre le peuple et les territoires de Sa Majesté dans cette Province et le peuple et territoires des Etats-Unis de l'Amérique, nonobstant aucune Loi, Statut ou usage à ce contraire.

Préambule.

America, any Law, Statute or Usage to the contrary in any wise notwithstanding. It being nevertheless provided that nothing in the said Act contained shall extend or be construed to extend to empower the Governor, Lieutenant-Governor or Person administering the Government of this Province for the time being and His Majesty's Executive Council in this Province or either of them, by an order or orders or in any manner or way, to impose any Duty or Impost of any description or denomination upon any Goods or Merchandize imported into this Province in the course of Trade by Land or Inland Navigation from the United States of America, during the continuance of the said Act.

I. His Excellency the Governor in Chief by and with the advice of the said Executive Council, doth hereby order that all things whereof the exportation is not and shall not be by Law entirely prohibited, may freely, for the purposes of Commerce, be carried and exported free and exempt from all Duties whatsoever from and out of this Province into the United States, *as well by His Majesty's Subjects as by the Citizens of the said United States.* Provided always, that nothing herein-contained shall extend or be construed to extend to authorize or permit the Exportation, by Land or Inland Navigation, of Furs and Peltries, as prohibited by the Provincial Ordinance of the 28th Geo. III. Chap. 1, Sec. 3.

II. And His Excellency the Governor in Chief by and with the advice and consent of the said Executive Council doth hereby further order that all Gold and Silver Coin and Bullion, all things of the growth or produce of the United States of America, whose Importation into this Province is not and shall not be entirely prohibited, may freely, for the purposes of Commerce, be Imported and brought from the United States of America into this Province, by Land or Inland Navigation, *as well by His Majesty's Subjects as by the Citizens of the United States,* in manner herein-after directed, and upon payment of the several and respective Duties which are or shall be by Law imposed and payable thereon — Provided always, that nothing herein-contained, shall extend or be construed to extend, to authorize or permit the Importation of any Fresh or Salted Provisions of any description, Rum and other Spirits or Manufactured Tobacco, from the said United States into this Province by Land or Inland Navigation; and that the Importation of the same into this Province from the said United States, by Land or Inland Navigation, from henceforth shall be and hereby is entirely prohibited, Provided also always, that nothing herein-contained shall extend or be construed to extend to authorize or permit the Importation of any Flour of Wheat, Indian Corn, Rye, Oats, or other Grain from the said United States into this Province, by Land or Inland Navigation, except for the purposes of Re-Exportation, and as herein-after is directed. Provided also always, that nothing herein-contained shall

contraire. Etant néanmoins pourvu que rien de contenu dans le dit Acte ne s'étendra, ni ne sera entendu s'étendre à donner pouvoir au Gouverneur, Lieutenant Gouverneur ou à la personne ayant l'Administration du Gouvernement de cette Province pour le tems d'alors et au Conseil Exécutif de Sa Majesté en cette Province ou à l'un ou l'autre d'iceux, d'imposer par un ordre ou des ordres, ou en aucune manière ou moyen, aucun droit ou impôt d'aucune description ou dénomination sur aucun des effets ou Marchandises importés des Etats-Unis d'Amérique dans cette Province, pour un objet de Commerce, par Terre ou par la Navigation intérieure, pendant la durée de cet Acte.

I. Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis du dit Conseil Exécutif, ordonne par le présent, que toutes choses, dont l'exportation n'est pas et ne sera pas par la Loi entièrement prohibée, pourront librement, pour les fins de Commerce, être importées et exportées, libres et exemptes de tous droits quelconques, de et hors de cette Province, dans les Etats-Unis, tant par les Sujets de Sa Majesté que par les Citoyens des Etats-Unis. Pourvu toujours que rien de contenu dans le présent ordre ne s'étendra, ou ne sera entendu s'étendre à autoriser ou permettre l'exportation, par Terre ou par la Navigation intérieure, de Fourrures et Pelleteries, ainsi que défendue par l'Ordonnance Provinciale de la 28e. Geo. III. Chap. I, Section 3.

II. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne en outre par le présent, que l'or et l'argent monoyés et en lingots, et toutes choses du cru ou du produit des Etats-Unis d'Amérique, dont l'importation en cette Province, n'est pas et ne sera pas entièrement prohibée, pourront librement, pour les fins de Commerce, être importés et apportés des Etats-Unis d'Amérique en cette Province, par Terre ou par la Navigation intérieure, tant par les Sujets de Sa Majesté que par les Citoyens des dits Etats-Unis, en la manière ci-après ordonnée et en payant les droits divers et respectifs qui sont ou qui seront imposés par la Loi et payables sur iceux. Pourvu toujours que rien de contenu par le présent ordre, ne s'étendra ou ne sera entendu s'entendre à autoriser ou permettre l'importation de provisions fraîches ou salées d'aucune description, de rum et autres liqueurs fortes ou de tabac manufacturé des dits Etats-Unis en cette Province, par Terre ou par la Navigation intérieure, et que l'importation des dits articles par Terre ou par la Navigation intérieure des dits Etats-Unis en cette Province, sera désormais et est par le présent entièrement prohibée. Pourvu toujours et aussi que rien de contenu par le présent ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à autoriser ou permettre l'importation d'aucune Farine de Bled, Bled d'Inde, Seigle, Avoine ou autre grain des Etats-Unis en cette Province, par Terre ou par la Navigation intérieure, excepté pour et aux fins d'être exportés de nouveau, ainsi qu'il est ci-après ordonné. Pourvu toujours et aussi que rien de contenu par le

présent

shall extend or be construed to extend to subject or to continue subject to any Duties whatever, the following articles or any of them upon Importation of the same into this Province from the United States of America, by Land or Inland Navigation, that is to say :—1. Gold and Silver Coin or Bullion, 2. Masts, Yards, Bowsprits, Sars, Planks, Boards, Knees, Futtocks or ship Timber of any kind. 3. Pitch, Tar, Turpentine, Rosin, Hemp, and Flax. 4. Hoops, Shingles, Clapboards, Trees, Lathwood, Staves, Timber square and round, and Lumber of any kind. 5. Seeds, Wheat, Rye, Oats, Barley, Potatoes, Indian Corn, Beans, Pease, Rice, or Grain of any kind.—6. Fresh Fish, Horses, Neat Cattle, Sheep, Hogs, Poultry, or other live Stock or live Provisions of any kind. 7. Pot and Pearl Ashes, Butter, Cheese, Honey, Furs and Skins, undressed Hides or Skins, Pig-Iron, Tallow, or Flour of Wheat, Indian Corn, Rye, Oats, Barley, or other Grain of any kind. And that all, each and every Ordinance and Act of the Provincial Parliament of this Province, whereby any or either of the above-mentioned articles is subject to any Duty upon Importation into this Province from the United States of America, by Land or Inland Navigation, shall be and the same is hereby suspended.

III. And His Excellency the Governor in Chief by and with the advice and consent of the said Executive Council doth further order that before any such Flour so permitted to be imported as aforesaid into this Province from the said United States shall be allowed to pass any of the hereafter mentioned ports of entry and clearance, a Bond shall be entered into by the Owner or Importer thereof, with two sufficient Sureties, to His Majesty, His Heirs and Successors in double the value of the said Flour that the same and every part thereof shall be well and truly exported from this Province, and that no part thereof shall be consumed therein; which Bond shall not be afterwards discharged or delivered up until a Certificate shall have been obtained from the Collector and Comptroller of His Majesty's Customs at the Port of Quebec, that the Flour for which such Bond shall have been given as aforesaid, has been duly shipped for exportation from this Province, which Certificate the said Collector and Comptroller are hereby required to grant, upon the oath of the Owner of the said Flour or that of his Agent, that the said Flour or Meal so shipped for exportation is the same for which Bond may have been given as aforesaid. And in case no such Certificate shall be obtained and produced within Six Months from the day of the date of such Bond, to the Collector or other Officer of His Majesty's Customs by whom such Bond may have been taken, it shall and may be lawful for the said Collector or other Officer to cause such Bond to be put in suit.

IV. And His Excellency the Governor in Chief by and with the advice and consent

présent ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à assujettir ou continuer à assujettir à aucuns droits quelconques les articles suivans ou aucun d'eux, lorsqu'ils seront importés des Etats-Unis d'Amérique en cette Province, par terre ou par la navigation intérieure c'est à dire: 1e. l'Or et l'Argent monnoyés ou en lingot. 2e. Les Mats, Vergues, Beauprés, Esparres, Madriers, Planches, Courbes, Bois de construction de toute qualité. 3e. Brai, Goudron, Thérébentine, Résine, Chanvre, et Lin, 4e. Cercles, Bardeaux, Planche de Lambrissage, Arbres, lattes, Douvres, Bois quarré et rond, et Bois de construction de toutes qualités. 5e. Graines, Bled, Seigle, Avoine, Orge, Patates, Bled d'Inde, Fèves, Pois, Ris, ou Grains de toutes espèces. 6e. Poisson frais, Chevaux, Bêtes à Corne, Moutons, Cochons, Volailles ou autres Animaux vivans ou provisions vivantes de toutes sortes. 7e. Les Potasse et Perlasse, les Beurres, Fromage, Miel, Pelleteries et Peaux, Peaux non corroyées, Fer, Suif, Farine de Bled, Bled d'Inde, Seigle, Avoine, Orge ou toutes autres sortes de grains. Et que toutes et chacune des Ordonances et tous et chaque Acte du Parlement Provincial de cette Province par lesquels l'un ou l'autre des articles ci-dessus mentionnés, se trouvent sujets à aucun droit, lorsqu'il est importé des Etats-Unis d'Amérique en cette Province, par Terre ou par la Navigation intérieure, seront et ils sont par le présent suspendus.

III. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus qu'avant de permettre qu'aucune telle Farine, qu'il est ainsi loisible d'importer des dits Etats-Unis en cette Province comme susdit, puisse passer aucun des Ports d'entrée et de sortie, ci-après mentionnés le propriétaire ou celui qui importera la dite Farine, consentira à une obligation avec deux bonnes cautions envers Sa Majesté, Ses Héritiers et Successeurs du double de la valeur de la dite Farine, qu'icelle et toute et chaque partie d'icelle sera vraiment et fidèlement exportée hors de cette Province, et qu'il ne sera consommé aucune partie d'icelle dans cette Province, laquelle obligation ne pourra être ensuite déchargée ou délivrée jusqu'à ce qu'il ait été obtenu un certificat du Collecteur et Contrôleur des Douanes de Sa Majesté pour le Port de Québec, comme quoi la Farine, pour laquelle il auroit été consenti une obligation comme susdit, a été dûment chargée pour être exportée hors de cette Province; lequel certificat les dits Collecteur et Contrôleur sont par le présent requis d'accorder, sur le serment du propriétaire de la dite Farine ou de son Agent, comme quoi la dite Fleur ou Farine ainsi embarquée pour être exportée est la même, pour laquelle il auroit été consenti une obligation comme susdit; et dans le cas où tel certificat ne seroit point obtenu et produit sous six mois, du jour de la date de telle obligation, au Collecteur ou autre Officier des Douanes de Sa Majesté, qui aura reçu telle obligation, il sera et pourra être loisible au dit Collecteur ou autre Officier de faire intenter une Action pour telle obligation.

IV. Et son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du  
B2 dit

sent of the said Executive Council, doth further order that the said Flour, so allowed to be imported into this Province for exportation therefrom, shall be packed in new Oak, Beach or Ash Barrels, with heads of the same, well seasoned and bound with at least ten wooden Hoops, three whereof at each end, with a lining Hoop within the chimes, well secured by nails; and the said Flour of Wheat in barrels shall not be of any other than the following weights, that is to say, containing ninety-eight pounds nett, one hundred and ninety-six pounds nett, or two hundred and twenty-four pounds nett, avoirdupois weight; and the barrels in which the said Flour of Indian Corn shall be packed, shall contain one hundred and sixty-eight pounds nett, like avoirdupois weight; and if any such Flour or Meal shall be imported and brought into this Province from the said United States in any other manner and by and through any other Port or place than is herein allowed and directed, or without entry being made thereof or bond given in the manner herein-before required, or shall not be packed in barrels of the description and containing the weights before mentioned, or if the said Flour or any part thereof after bond given and certificate obtained of the same having been shipped as aforesaid, shall be relanded in any part of this Province, in any or either of the above cases, such Flour shall be and the same is hereby declared forfeited.

V. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice of the said Executive Council, doth further order that all and every the Leaf Tobacco imported into this Province from the United States of America, shall be in packages containing each four hundred and fifty pounds nett at the least, and if any such Leaf Tobacco shall be imported in any other manner or by or through any other port or place than is hereinafter allowed and directed, or without entry being made thereof, and the duties thereon due and payable to His Majesty, paid or secured as by law may be required, or shall not be in packages containing each four hundred and fifty pounds nett at the least, in any or either of the above cases, such Leaf Tobacco shall be and the same is hereby declared forfeited.

VI. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further order, that the town of Saint John, situate upon the west side of the River Richelieu or Sorel, in the District of Montreal in the said Province, and the Ports established at Côteau du Lac and Chateauguay, shall be and are hereby declared to be the sole Ports of Entry and Clearance for all goods and commodities to be imported from the said United States of America into this Province, by land or inland navigation, and that it shall not be lawful elsewhere to make entry of any vessel, boat, raft or carriage, or of any cargo or load, or of any goods or commodities imported into this Province from the said United States; and that the Officers of the Customs of and for the said Ports of St. John, Côteau du Lac and Chateauguay, shall attend every day, Sundays excepted, in the

dit Conseil Exécutif ordonne de plus, que la dite Farine, qu'il est ainsi permis d'importer en cette Province pour en être exportée, sera mise dans des quarts neufs, de chêne, de hêtre ou de frêne, et les fonds seront de même bois, bien conditionnés et garnis de dix cerceles en bois au moins, dont il y en aura trois à chaque bout avec un cercele qui sera bien fixé et cloué autour du fond, et la dite Farine de Bled ne sera mise que dans des quarts qui contiendront les poids suivans, c'est à dire, de quatre vingt dix-huit livres net, de cent quatre vingt seize livres, net, ou de deux cents vingt quatre livres net, poids de seize onces à la livre, et la dite Farine de Bled d'inde ne sera mise que dans des quarts qui contiendront cent soixante et huit livres net, même poids de seize onces à la livre ; et si aucune Fleur ou Farine est importée et apportée dans cette Province des Etats-Unis d'Amérique d'aucune autre manière ou par aucun autre Port ou place qu'il est ci-après permis et ordonné, ou sans qu'il soit fait une entrée d'icelle, ou qu'il soit consenti une obligation en la manière ci-devant requise, ou qu'elle ne soit point mise dans des quarts de la description, et contenant les poids ci-dessus mentionnés, ou si la dite Farine ou aucune partie d'icelle, (après qu'il aura été consenti une obligation, et qu'il aura été obtenu un certificat comme quoi la dite Farine a été chargée comme susdit) est débarquée dans aucune partie de cette Province, telle Farine, dans tous ou aucun des cas susdits, sera et elle est par le présent déclarée confisquée.

V. Et son Excellence le Gouverneur, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tout tabac en feuille qui sera importé dans cette Province, des Etats-Unis, sera mis en paquet d'au moins quatre cents cinquante livres chaque, et si tel tabac en feuille est importé d'aucune autre manière ou par aucun autre Port ou place qu'il est ci-après permis et ordonné, ou sans qu'il soit fait une entrée, et que les droits dus et payables à Sa Majesté, sur icelui aient été payés ou assurés ainsi qu'il peut être requis par la Loi, ou si le dit tabac en feuille n'est point mis en paquet d'au moins quatre cents cinquante livres, net, chaque, tel tabac en feuille, dans tous et chacun des cas susdits sera et il est par le présent déclaré confisqué.

VI. Et son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne en outre par le présent, que la Ville de St. Jean, située sur le côté Ouest de la Rivière Richelieu ou Sorel dans le District de Montréal, dans la dite Province, et les ports établis au Côteau ou Lac et à Château-guay seront et sont par le présent déclarés être les seuls Ports d'entrée et de décharge pour tous les Effets et Dénrées qui seront importés des dits Etats Unis de l'Amérique dans cette Province par terre ou par la Navigation intérieure, et qu'il ne sera pas loisible de faire une entrée ailleurs d'aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture, ou d'aucune cargaison ou charge ou d'aucuns effets ou denrées importés dans cette Province des dits Etats Unis, et que les Officiers de la Douane  
des

the Custom House of the said Ports for the discharge of the duties of their respective offices, between the hours of nine of the clock in the forenoon, and four of the clock in the afternoon.

VII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all vessels, boats, rafts and carriages, of what kind and nature soever, containing goods or commodities passing by or through the said Ports of St. John or Coteau du Lac, or Chateauguay, shall be reported at the Custom-House of the said Ports respectively, and be subject to visitation and search by the officer or officers of the Customs established at the said Ports respectively, and that upon the arrival of any vessel, boat, raft or carriage from any Port or place in the said United-States, at the said Port of St. John or Coteau du Lac, or Chateauguay, the master or other person having the charge or command of such vessel, boat, raft, or carriage shall forthwith repair to the Custom-House at such Port, and shall there report to the chief officer of the customs at such Ports respectively the arrival of the said vessel or boat, raft or carriage, and the burthen, cargo or load of such vessel, boat, raft or carriage, whether in packages or stowed loose, and the particular marks and numbers of each package, and the place or places, person or persons to or for which or whom they are respectively consigned or intended. And the said master or person having the charge or command of any such vessel, boat, raft, or carriage shall further declare, that no part of the cargo or load of such vessel, boat, raft or carriage since the departure of such vessel, boat, raft or carriage from the Port or place in the said United States from which the said vessel, boat, raft or carriage shall have sailed or departed, has been landed or unloaded, or otherwise removed except as he shall then specify, together with the cause, time, place and manner which said report and declaration respectively shall be made in writing, signed by the party making the same, and shall be attested by his oath, or affirmation if one of the people called Quakers, which the said chief officer of the Customs is hereby authorized to administer. And if the said master or person having the charge or command of any such vessel, boat, raft or carriage shall neglect or omit to make the said reports and declaration or to attest the same on oath, or affirmation as aforesaid, as the case may require, he shall for every such offence, forfeit and pay a sum not less than five pounds, nor more than two hundred and fifty pounds.

VIII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that the owner or owners, consignee or consignees of goods or commodities, on board of any vessel,  
boat,

des dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac et de Chateauguay, resteront chaque jour, à l'exception des Dimanches à la Douane des dits Ports aux fins de s'acquiescer de leurs devoirs dans leurs offices respectifs, depuis neuf heures du matin jusqu'à quatre heures de l'après midi.

VII Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous Vaisseaux, Bateaux, Radeaux et Voitures de quelque espèce ou nature quelconque, qui contenant des effets ou denrées passeront dans ou près des dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac ou de Chateauguay, seront rapportés à la Douane des dits Ports respectivement et seront sujets à être visités et recherchés par l'Officier ou Officiers des Douanes établies aux dits Ports respectivement ; et qu'à l'arrivée d'aucun Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture d'aucun Port ou place des dits Etats Unis au dit Port de St. Jean, ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, le Maître ou telle autre personne qui aura en charge ou commandera tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture se rendra immédiatement à la Douane de tel Port, et y fera son rapport à l'Officier en Chef des Douanes de tels Ports respectivement, de l'arrivée du dit Vaisseau ou Bateau, Radeau ou Voiture, et de la charge ou cargaison de tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture, soit en balles ou non emballés, et les marques particulières et les numéros de chaque Balle, et la place ou places, la personne ou personnes à laquelle ou auxquelles elles sont respectivement consignées ou destinées. Et le dit Maître ou la personne qui aura en charge ou commandera tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture, déclarera en outre, qu'aucune partie de la cargaison ou charge de tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture, depuis le départ de tel Vaisseau, Bateau, Radeau ou charge du Port ou place dans les dits Etats-Unis, duquel le dit Vaisseau, Bateau, Radeau ou Voiture seront partis, a été mise à terre ou déchargée ou autrement déplacée; excepté de la manière qui le spécifiera alors, mentionnant la cause, le tems, la place et la manière ; lesquels rapport et déclaration seront respectivement faits par écrit, signés par la partie qui les fera, et seront attestés par son serment, ou affirmation si c'est un Quakre, ce que l'Officier en Chef des Douanes est par le présent autorisé d'administrer. Et si le dit Maître ou la personne qui aura en charge ou commandera aucun d'iceux vaisseaux, bateaux, radeaux ou charges, néglige ou omet de faire tels rapport et déclaration ou de l'attester par serment ou affirmation comme susdit, ainsi que le cas l'exigera, il encourra et payera pour chaque telle offense une somme qui ne sera pas moindre de cinq livres, et qui n'excédera pas deux cents cinquante livres argent courant de cette Province.

VIII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que le propriétaire ou propriétaires ou celui ou ceux à qui auront été consignés les effets ou denrées, à bord d'aucun vaisseau,

boat, raft or carriage, or in case of his, her or their absence or sickness, his, her or their known Factor or Agent, in his, her or their names, within twenty-four hours after the master or person having the charge or command of such vessel, boat, raft or carriage, shall have made report of the arrival of such vessel, boat, raft or carriage, shall make entry thereof with the chief Officer of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay respectively, and shall specify in such entry the particular marks, number and contents of each package or parcel whereof they shall consist, or if in bulk, the quantity and quality, all which shall be done upon the oath or affirmation as aforesaid, of the person by whom such entry shall be made. Provided always, that when the particulars of any such goods or commodities shall be unknown, in lieu of the entry hereinbefore directed to be made, an entry thereof shall be made and received according to the circumstances of the case, the party making the same declaring upon oath or affirmation as aforesaid, all that he or she knows or believes concerning the quantity and particulars of the said goods or commodities, and that he or she has no other knowledge or information concerning the same, which said entries, as well the first mentioned as the last mentioned, shall be made in writing, and shall be subscribed by the party making the same.

IX. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that in all cases where any duties are, or shall be by law imposed and payable on any goods or commodities imported from the said United-States, so entered at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or Chateauguay, the chief Officer of the Customs at the said Ports of St. John or Côteau du Lac, or Chateauguay respectively, shall make an estimate of the amount of such duties, and the amount of the said duties according to the said estimate, having been first paid or secured to be paid pursuant to the provisions hereinafter contained, the said chief officer of the Customs shall give a certificate thereof, and grant a permit to land or unload the said goods or commodities, whereof such entry shall have been so made, and then and not otherwise, it shall be lawful to land or unload the said goods or to proceed therewith.

X. And for encouraging and protecting the Commerce of the fair Trader against all molestation, His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and Consent of the said Executive Council, doth further order that when any person or persons shall have occasion to remove by land or water from the said Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, to any other Port or place within this Province, any dutiable goods or commodities, duly imported into the said Port

vaisseau, bateau, radeau ou voiture, ou en cas de son ou de leur absence ou maladie, son, ses ou leur Facteur ou Agent connu, en son ou leurs noms, dans l'espace de vingt-quatre heures après que le Maître ou la personne qui aura en charge ou commandera tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, aura fait son rapport de l'arrivée de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, en feront une entrée chez l'Officier en Chef des Douanes au dit Port de St. Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, respectivement, et spécifieront dans telle entrée les marques particulières, numeros et le contenu de chaque balle et des parties qui les composent ou si c'est en gros la quantité et qualité, dont et du tout il sera prêté serment ou fait affirmation comme susdit, par les personnes qui feront telles entrées. Pourvu toujours, que quand les particularités de tels effets et denrées seront inconnues, au lieu de l'entrée qui est ordonnée plus haut, il en sera fait une entrée et reçu suivant les circonstances du cas, la partie qui le fera, déclarant sous serment, ou affirmation comme susdit, tout ce qu'il ou tout ce qu'elle connoit ou croit concernant la quantité et les particularités des dits effets et denrées, et qu'il ou qu'elle n'a aucune autre connoissance ou information concernant icelle, lesquelles entrées, tant celles premièrement mentionnées que celles dernièrement mentionnées, seront faites par écrit et signées par la partie qui les fera.

IX. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que dans tous les cas où aucuns Droits sont ou seront imposés par la loi et payables sur aucuns effets et denrées importés des Etats Unis, ainsi enrégistrés au dit Port de Saint Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, l'Officier en Chef des Douanes au dit Port de Saint Jean ou du Côteau du Lac ou de Chateauguay, fera une estimation du montant de tels Droits, et le montant des dits Droits d'après la dite estimation, ayant été premièrement payé ou le paiement en ayant été assuré en conformité aux réglemens contenus ci-après, le dit Officier en Chef des dites Douanes en donnera un certificat et accordera et permettra de mettre à terre ou décharger les dits effets ou denrées qui auront été enrégistrés, et alors et non autrement, il sera loisible de mettre à terre ou de décharger les dits effets et de continuer avec iceux.

X. Et pour encourager et protéger le Commerce des Marchands de bonne foi contre toutes molestations, Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et avec l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que quand aucune personne ou personnes auront besoin de transporter par terre ou par eau du dit Port de Saint Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay ou à aucun autre Port ou Place dans cette Province, aucuns effets ou denrées taxés, duement importés dans le dit Port

Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, from the United States of America, on which the duties by Law imposed, shall have been paid or secured to be paid, the Chief Officer of the Customs, upon a request in writing for that purpose, made and signed by such person or persons, and to such Chief Officer delivered, specifying the particular goods or commodities to be removed, and the number of packages in which the same are contained, with their marks and number, shall, and he is hereby required to give a protection in writing, signed by him the said chief Officer, specifying the particular goods or commodities to be removed, the number of packages containing such goods or commodities so to be removed, with their marks and numbers, and certifying that such goods or commodities have been duly entered at the Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, respectively, and that the Duties thereon have been paid or secured to be paid, and such chief Officer, giving such protection shall limit therein the time within which such goods or commodities shall be removed from the said Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, respectively, and also the time within which the said protection shall be in force.

XI. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that any goods or commodities imported or brought in or upon any vessel, boat, raft or carriage from any post or place in the said United States shall not be unladen, or delivered from such vessel, boat, raft or carriage at the said Ports of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, but in open day, that is to say, between the rising and setting of the Sun, except by special licence for that purpose from the chief Officer, of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, and if any goods or commodities shall be unladen or delivered contrary to the directions aforesaid, or either of them the master or person having the command or charge of such vessel, boat, raft or carriage, and every other person who shall knowingly be concerned or aiding therein, or in removing or secreting the said goods or commodities, shall forfeit and pay a sum not less than five pounds, nor exceeding fifty pounds for each offence, and all such goods or commodities so unladen or delivered, shall become forfeited and may be seized by any Officer of the Customs, and when the value according to the highest market price of the same shall amount to twenty pounds, the vessel, boat, raft or carriage with the tackle, apparel, furniture, harness and horse or horses, thereunto belonging, shall also become forfeited, and shall and may be seized by any Officer of the Customs.

XII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that no dutiable goods or commodities imported or brought into this Province in or upon any vessel, boat, raft or carriage, from any Port or Place in the United-States of America,

de Saint Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay des Etats-Unis d'Amérique, sur lesquels les Droits imposés par la Loi auront été payés ou dont le paiement aura été assuré l'Officier en Chef des Douanes, sur requisition écrite, faite et signée à cet effet par telle personne ou personnes, et délivrée à tel Officier en Chef, spécifiant les effets et denrées particuliers qui doivent être importés et le nombre de Balles dans lesquelles ils sont contenus, avec les marques et numeros, fera et il est requis par le présent de donner une protection par écrit, signé par lui le dit Officier en Chef, spécifiant les effets ou denrées particuliers qui doivent être transportés, le nombre de Balles contenant tels effets et denrées qui doivent être transportés, avec leurs marques et numeros, et certifiant que tels effets et denrées ont été dûment entrés au Port de Saint Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, respectivement, et que les droits sur iceux ont été payés ou que le paiement en a été assuré, et tel Officier en Chef, donnant telle protection, limitera en icelle le tems dans lequel tels effets et denrées sortiront du dit Port de Saint Jean ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, respectivement, et aussi le tems que telle protection sera en force.

XI. Et son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'aucuns effets et denrées importés ou apportés dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture d'aucun poste ou lieu des dits Etats-Unis, ne seront débarqués ou délivrés de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture aux dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac ou de Chateauguay qu'en plein jour, c'est-à-dire, entre le lever et le coucher du Soleil, excepté par licence spéciale à cet effet de l'Officier en Chef des Douanes des dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac ou de Chateauguay, et si aucuns effets et denrées sont débarqués ou délivrés en contravention aux directions susdites ou aucunes d'icelles, le maître ou la personne, ayant le commandement, ou la charge de tel vaisseau, bateau, radeau ou voiture, et chaque autre personne qui le sachant sera concernée ou aidera soit à transporter ou receler les dits effets ou denrées, encourra et payera pour chaque offense une somme qui ne sera pas moindre de cinq livres et qui n'excédera pas cinquante livres courant de cette Province, et tous tels effets et denrées ainsi débarqués ou délivrés seront forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des Douanes; et quand la valeur, suivant les plus hauts enchérisseurs et le prix d'iceux, montera à vingt livres courant de cette Province, le vaisseau, bateau, radeau ou voiture avec ses agrès et appareils, harnois et cheval ou chevaux, appartenants à iceux, seront aussi forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des dites Douanes.

XII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus qu'aucuns effets ou denrées sujets aux droits importés ou apportés dans cette Province dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture d'aucun Port ou place des Etats-Unis de l'Amérique qui de-

rica, requiring to be weighed, guaged, taled or meted in order to ascertain the duties thereupon, shall be removed from any wharf or place upon which the same may be landed, put or delivered, before the same shall have been weighed, guaged, taled or meted by or under the direction of the proper Officer of the Customs appointed for that purpose, which he is hereby directed and required to perform with all convenient speed; and if any such goods or commodities shall be removed from such wharf or place before the same shall have been so weighed, guaged, taled or meted, the same shall be forfeited and may be seized by any Officer of the Customs.

XIII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that before the unloading of any goods or commodities imported or brought into this Province from the said United States, on which any rates or duties are by law imposed, the said rates and duties shall be paid or secured to be paid to His Majesty, his heirs and successors, in like manner as the same are now raised, levied, collected and recovered under and by virtue of any Act of the British Legislature or of the Legislature of this Province respectively.

XIV. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that it shall be lawful for the chief Officer of the Customs at the said Ports of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, after entry made of any goods or commodities, on suspicion of fraud, to open and examine in the presence of two or more respectable persons, any package or packages thereof; and if upon examination they shall be found to agree with the entries, such chief Officer shall cause the same to be repacked and delivered to the owner or claimant forwith, and the expence of such examination shall be paid by the said chief Officer of the Customs; but if any of the packages so examined shall be found to differ in their contents from the entry, then the goods or commodities contained in such package or packages shall be forfeited.

XV. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all goods or commodities which shall be imported or brought by land or inland navigation into this Province from the United States, and which shall not be entered according to the directions of this order at the said Port of St. John or Côteau du Lac, or Chateauguay, shall be forfeited, together with the vessel, boat, raft, or carriage, in or upon which the same shall be found or shall have been imported, and the tackle, apparel, and furniture, cattle, horse or horses and harness thereunto respectively belonging; and the Chief Officer of the Customs at the said Port of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, and all other Custom-House Officers or other persons by them for that purpose especially appointed, shall have full power and authority, to enter into or upon any vessel, boat, raft or carriage in which he or they

vront être pesés, mesurés, comptés ou assortis, afin d'établir les droits sur iceux, ne seront transportés d'aucun lieu ou place sur lesquels ils auront été déchargés, mis ou délivrés, avant qu'ils aient été pesés, jaugés, comptés ou assortis par ou sous la direction de l'Officier convenable des Douanes appointé à cet effet, ce qu'il est par le présent ordonné et requis de faire avec toute la dépêche convenable, et si aucuns des effets ou denrées sont ôtés de tel quai ou place avant qu'ils aient été ainsi pesés, jaugés, comptés ou assortis, ils seront forfaits et pourront être saisis par aucun Officier des Douanes.

XIII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'avant la décharge d'aucuns effets ou denrées importés ou apportés en cette Province des Etats-Unis, sur lesquels aucuns taux ou droits sont imposés, lesdits taux et droits seront payés ou assurés d'être payés à Sa Majesté, ses Héritiers ou Successeurs en la même manière qu'iceux sont maintenant levés, perçus et recouvrés d'après et en vertu d'aucun Acte de la Législature Britannique ou de la Législature de cette Province respectivement.

XIV. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'il sera loisible à l'Officier en chef des Douanes aux dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, après entrée faite d'aucuns effets ou denrées, sous soupçons de fraude, d'ouvrir et examiner en présence de deux personnes respectables ou plus, aucune balle ou balles d'iceux, et si sur l'examen ils sont trouvés conformes aux entrées, tel Officier en chef les fera rempaqueter et délivrer au propriétaire ou à celui qui les reclamera, et les frais de tel examen seront payés par le dit Officier en chef des Douanes; mais si aucune des balles ainsi examinées se trouve différer dans leur contenu des entrées, alors les effets et denrées contenus dans telle balle ou balles seront forfaits.

XV. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous effets et denrées qui seront apportés ou importés par terre ou par la navigation intérieure en cette Province des dits Etats-Unis, et qui ne seront point entrés suivant les directions de cet ordre au dit Port de St. Jean, ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, seront forfaits, ensemble avec le vaisseau, bateau, radeau ou voiture, dans ou sur lequel ils seront trouvés ou auront été importés, ainsi que les agrès et apparaux et effets, bétail, cheval ou chevaux et harnois qui leur appartiendront respectivement; et l'Officier en chef des Douanes au dit Port de St. Jean, ou du Côteau du Lac, ou de Chateauguay, et tous autres Officiers des Douanes, ou autres personnes par eux à cette fin spécialement appointées auront plein pouvoir et autorité d'entrer dans ou sur aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture dans lequel il ou ils auront

raison-

they shall have reason to suspect any goods or commodities not entered as aforesaid to be concealed, and therein to search for, seize and secure any such goods or commodities, and if he or they shall have cause to suspect that any such goods or commodities are concealed in any particular dwelling house, store, building or other place, they or either of them shall upon application upon oath to any Justice of the Peace be entitled to a warrant to enter, taking with them a Peace Officer, such house, store or other place (in the day time only) and there to search for such goods or commodities, and if any shall be found, to seize and secure the same for trial; and if any person or persons shall conceal, or shall buy any goods or commodities knowing them to be liable to seizure by this order, such person or persons on conviction thereof shall forfeit and pay double the value of the goods or commodities so concealed or purchased.

XVI. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that it shall be the duty of all Officers of His Majesty's Customs whatsoever, to seize and secure any vessel, boat, raft or carriage, goods or commodities which shall be liable to seizure by virtue of this order, as well without as within their respective Districts within this Province; and all goods or commodities which shall be seized by virtue of this order, shall remain in the custody of the seizing Officer until such proceedings shall be had as by Law are required, to ascertain whether the same have been forfeited or not, and all penalties and forfeitures created by this order, shall be recovered and declared in any of His Majesty's Courts having jurisdiction in this Province, in the same manner and form, and upon the same evidence and by the same rules and regulations as any penalties or forfeitures incurred for any offences against the Laws relating to the Customs and Trade of His Majesty's Colonies in America, may now be recovered or declared forfeited in such Courts respectively; and in all cases of penalties or forfeitures incurred by virtue of this order, after deducting the charges of prosecution from the gross produce thereof, the remainder shall be paid and divided as follows, that is to say: one-fourth to His Majesty, one-fourth to the Governor of this Province or Person administering the Government thereof, one-fourth to the seizing Officer suing for the same, and one fourth to the Collector and Comptroller of the Customs, at the Custom-House to which the seizing Officer belongs, or to the Collector of the Customs where there is no Comptroller.

XVII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that all vessels, boats, rafts or carriages which shall be seized in pursuance or by virtue of this order, or of any Act or Acts of the Parliament of Great-Britain, or of the Provincial Parliament of Lower-Canada, and which shall be condemned in any of His

raison de soupçonner qu'aucuns des effets ou denrées qui n'ont point été entrés comme susdit, sont cachés, et faire la recherche, saisir et mettre en sûreté, aucuns tels effets et denrées, et s'il a ou s'ils ont raison de soupçonner qu'aucun tels effets et denrées sont cachés dans quelque maison, magasin, bâtiment ou autre lieu, ils ou aucun d'eux, par application sous serment à aucun Juge de Paix, auront droit à un *Warrant* pour entrer, prenant avec eux un Officier de la Paix, dans telle maison, magasin ou autre lieu, de jour seulement, et y faire la recherche de tels effets ou denrées, et s'il en est trouvé, de les saisir et les mettre en sûreté pour subir leur procès, et si aucune personne ou personnes cachent ou achètent aucuns effets ou denrées, les connoissant sujets à être saisis en vertu de cet ordre, telle personne ou personnes sur telle conviction, forfairot et payeront le double de la valeur des effets et denrées ainsi cachés ou achetés.

XVI. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, qu'il sera du devoir de tous Officiers des Douanes quelconques de Sa Majesté de saisir et mettre en sûreté aucun vaisseau, bateau, radeau ou voiture, effets ou denrées qui seront sujets à être saisis en vertu de cet ordre, aussi bien hors que dedans leurs Districts en cette Province, et tous effets et denrées qui seront saisis en vertu de cet ordre, resteront en la garde de l'Officier saisissant, jusqu'à ce que les procédures requises par la Loi aient eu lieu, afin d'établir s'ils ont été forfaits ou non, et toutes les pénalités et forfaiures créées par cet ordre, seront recouvrées et déclarées dans aucune des Cours de Sa Ma esté ayant Juridiction en cette Province en la même manière et forme, et sur la même preuve et par les mêmes règles et réglemens qu'aucunes pénalités et forfaiures encourues pour aucunes offenses contre les Loix qui ont rapport aux Coutumes et au Commerce des Colonies de Sa Majesté en Amérique, peuvent être maintenant recouvrées ou déclarées forfaites dans telles Cours respectivement ; et dans tous cas de pénalité ou forfaiure encourue en vertu de cet ordre, après avoir déduit les frais de poursuite du gros produit d'icelles, le reste sera payé et divisé comme suit, c'est à savoir : un quatrième à Sa Majesté, un quatrième au Gouverneur de cette Province ou à la Personne ayant l'Administration du Gouvernement d'icelle, un quatrième à l'Officier saisissant qui en fera la poursuite, et un quatrième aux Collecteur et Controleur des Douanes, de la Maison de Douane où l'Officier qui aura saisi appartient, ou au Collecteur des Douanes s'il n'y a point de Contrôleur.

XVII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que tous vaisseaux, bateaux, radeaux et voitures qui seront saisis en vertu de cet ordre, ou d'aucun Acte ou Actes du Parlement de la Grande Bretagne, ou du Parlement Provincial du Bas Canada, et qui seront condamnés dans aucunes cours de Loi de Sa Majesté dans cette Province,

His Majesty's Courts of Law in this Province, shall be sold by public auction to the best bidder, by the chief Officer of the Customs at the Custom-House to which the seizing Officer belongs, or at such place in the District in which such vessels, boats, rafts or carriages shall be condemned, as such chief Officer shall think proper to appoint.

XVIII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that if any officer of the Customs or other person executing or aiding and assisting in the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, goods, or commodities shall be sued or prosecuted for any thing done in virtue of the powers given by this order, or by virtue of a warrant granted by any Justice pursuant to law, such Officer or other person may plead the general issue, and give this order and the special matter in evidence, and if in such suit the Plaintiff be non-suited, or judgment pass against him, the Defendant shall recover double costs; and in case any information shall be commenced and brought to trial on account of the seizure of any vessel, boat, raft, carriage, horse, cattle, goods or commodities as forfeited by this order, wherein a judgment shall be given for the claimant, and it shall appear to the Court before whom the same shall be tried, that there was a probable cause of seizure, the Court shall certify on record that there was a probable cause for seizing the same, and in such case the Defendant shall not be entitled to any costs whatsoever, nor shall the persons who seized be liable to any action or prosecution on account of such seizure; and in case any action or prosecution shall be commenced and brought to trial, against any person whatsoever on account of the seizing any such vessel, boat, raft, carriages or commodities where no information shall be commenced or brought to trial to condemn the same, and a judgment shall be given upon such action or prosecution against the Defendant or Defendants, if the Court before whom such action or prosecution may be brought, shall certify in like manner as aforesaid, that there was a probable cause for such seizure, then the Plaintiff, besides his vessel, raft, carriage, goods or commodities so seized, or the value thereof, shall not be entitled to above two pence damages, nor to any costs of suit, nor shall the Defendant in such action or prosecution be fined above one shilling.

XIX. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order, that the chief Officer of the Customs at the said Ports of St. John and Côteau du Lac, or Chateauguay, shall cause to be affixed, and constantly kept in some public and conspicuous place in his office, a fair table of the fees to be taken by the said Officer of the Customs at the said office, which fees shall be as follows, viz:

For

vince, seront vendus par Encan Public au plus haut enchérisseur, par l'Officier en Chef des Douanes à la Maison de la Douane, à laquelle l'Officier saisissant appartendra, ou à telle place dans le District dans lequel tels vaisseaux, bateaux, radeaux ou voitures seront condamnés, ainsi que tel Officier en Chef jugera à propos d'appointer.

XVIII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que si aucun Officier des Douanes ou autre personne exécutant, aidant et assistant dans la saisie, d'aucun vaisseau, radeau, voiture, cheval, bestiaux, effets et denrées, est poursuivi pour aucune chose faite en vertu des pouvoirs donnés par cet ordre ou en vertu d'un Warrant accordé par aucun Juge suivant la Loi, tel Officier ou autre personne pourra plaider l'issue générale, et donner cet ordre et la matière spéciale en évidence, et si dans telle poursuite le Demandeur est débouté, ou que jugement soit contre lui, le Défendeur recouvrera triple dépens ; et dans le cas qu'aucune information seroit commencée et poursuivie sur saisie d'aucun vaisseau, bateau, radeau, voiture, cheval, bétail, effets et denrées tels que forfaits par cet ordre, dans lesquels jugement sera rendu en faveur du Demandeur et qu'il paroitra à la Cour devant laquelle la poursuite sera faite, qu'il y avoit une cause probable pour saisir, la cour certifiera sur le record, qu'il y avoit une cause probable pour saisir iceux, et dans tel cas le Défendeur n'aura point droit à aucuns dépens quelconques, et la personne qui aura saisi ne sera pas non plus sujette à aucune action ou poursuite pour telle saisie : et dans le cas qu'aucune action ou poursuite sera commencée et poursuivie contre aucune personne quelconque pour la saisie de tel vaisseau, bateau, radeau, voiture ou denrées et où aucune information ne sera commencée ou poursuivie pour les condamner et qu'un jugement sera rendu sur telle action ou poursuite contre le Défendeur ou les Défendeurs, si la cour devant laquelle telle action ou poursuite sera intentée, certifie de la manière susdite, qu'il y avoit une cause probable pour telle saisie, alors le Demandeur outre son vaisseau, bateau, radeau, voiture, effets et marchandises ainsi saisis, ou la valeur d'iceux, n'aura pas droit à plus de deux deniers courant de dommages, ni à aucuns dépens ; et le Défendeur dans telle action ou poursuite ne pourra pas être condamné à plus d'un chelin d'amende.

XIX. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, ordonne de plus, que l'Officier en Chef des Douanes aux dits Ports de Saint Jean et du Côteau du Lac ou de Chateaugay, fera afficher, et tenir constamment dans quelques places publiques et visibles dans son Office, un juste Tableau des Honoraires qui seront exigés par le dit Officier des Douanes au dit Office, lesquels Honoraires seront comme suit, viz :—

D

Pour

For every report of the Arrival of and Permit to unload any Vessel, Boat or Bateau, under five tons burthen - - - - -	2s. 6d.
For ditto of any Vessel, Boat or Bateau of five tons or upwards, and and not exceeding twenty tons burthen - - - - -	7s. 6d.
For ditto of any Vessel exceeding twenty and not exceeding fifty tons burthen - - - - -	10s.
For ditto of any Vessel exceeding fifty tons - - - - -	20s.
For ditto of any Waggon, Cart, Sleigh or other carriage - - - - -	1s. 3d.
For every Entry of Goods imported or exported by water communi- cation - - - - -	2s. 6d.
For do. of do. subject to duty, by any Cart, Sleigh, or other carriage - - - - -	1s. 3d.
For every Certificate of Goods having paid duty, and protection for the saire - - - - -	2s. 6d.
For every Bond for payment of Duties - - - - -	5s.
For every Entry of a Raft - - - - -	5s.
If not exceeding 20 Cribs, and in that proportion for larger.	
For Entry of Horses and Neat Cattle, not exceeding ten - - - - -	2s. 6d.
And in that proportion for any greater number.	

XX. His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth further order and direct, that from henceforth it shall and may be lawful to and for the Officers of the Customs of the said Ports of St. John and Côteau du Lac and Chateauguay, for and upon any vessel, boat, bateau, waggon, cart, sleigh or other carriage clearing from the said Ports of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, towards the United States of America, to ask, demand and receive of and from the master, owner or driver of such vessel, boat, bateau, waggon, cart, sleigh or other carriage respectively, the several and respective fees hereinafter particularly set forth, viz.

For every Report of the Departure of any Vessel, Boat or Bateau, under five tons burthen, towards the United States of America - - - - -	1s. 3d.
For every Report of any Vessel, Boat or Bateau of five tons or up- wards, and not exceeding fifty tons burthen - - - - -	2s. 6d.
For ditto of any Vessel exceeding fifty tons burthen - - - - -	10s.
For ditto of any Waggon, Cart, Sleigh, or other carriage - - - - -	7½d.
For every Entry of Goods exported by water communication - - - - -	1s. 3d.

And if any Officer of the Customs of the said Port of St. John or of the Ports of Côteau du Lac or Chateauguay, shall demand or receive any greater or other fee,  
com-

Pour chaque rapport de l'arrivée ou de la permission de décharger aucun vaisseau, Bateau ou chaloupe ayant une charge au dessous du pois de cinq tonneaux. - - - - -	2s. 6d.
Pour Do. d'aucun Vaisseau, Bateau ou Chaloupe de cinq tonneaux ou audessus et n'excédant pas Vingt Tonneaux. - - - - -	7s. 6d.
Pour Do d'aucun Vaisseau au dessus de Vingt Tonneaux, n'excédant pas Cinquante Tonneaux. - - - - -	10s.
Pour Do. d'aucun Vaisseau chargé de plus de Cinquante Tonneux.	20s.
Pour Do. d'aucun Chariot, Waggon, Charette, Traineau au autre Voiture.	1s. 3d.
Pour chaque Entrée d'effets importés ou exportés par eau - - - - -	2s. 6d.
Pour Do. de Do. sujets au Droits par aucune Charette, Traineau ou autre Voiture. - - - - -	1s. 3d.
Pour chaque Certificat d'Effets qui auront payé les Droits, et la Protection pour iceux. - - - - -	2s. 6d.
Pour chaque Obligation (Bond) pour paiement des Droits. - - - - -	5s.
Pour chaque Entrée de Radeau. - - - - -	5s.
Lors qu'il n'excédera pas Vingt Cribbs et dans cette proportion pour des plus grands.	
Pour l'entrée de Chevaux et de Bêtes à Corne n'excédant pas dix, Et en même proportion pour un plus grand nombre.	2s. 6d.

XX. Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis et consentement du dit Conseil Exécutif, enjoint et ordonne de plus que désormais il sera et pourra être loisible aux Officiers des Douanes des dits Ports de Saint Jean, du Côteau du Lac, et de Chateauguay, pour et sur chaque Vaisseau, Chaloupe, Bateau, Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture, ayant un acquit du dit Port de St. Jean ou du Côteau du Lac ou de Chateauguay, pour les Etats-Unis de l'Amérique, de demander, exiger et recevoir du dit Maître, Propriétaire ou Conducteur de tel Vaisseau, Bateau, Chaloupe, Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture respectivement les divers Honoraires respectifs qui sont ci-après établis :—

Pour chaque rapport du départ d'aucun Vaisseau, Bateau, ou Chaloupe ayant une charge au dessous de cinq tonnes allant vers les Etats-Unis de l'Amérique. - - - - -	1s. 3d.
Pour chaque rapport d'aucun Vaisseau, Chaloupe ou Bateau ayant une charge de cinq tonnes et au dessus et n'excédant le poids de cinquante Tonneaux. - - - - -	2s. 6d.
Pour Do. d'aucun Vaisseau excédant cinquante tonneaux de charge, - - - - -	10s.
Pour Do. d'aucun Chariot, Charette, Traineau ou autre Voiture. - - - - -	7½d.
Pour chaque Entrée d'Effets exportés par eau. - - - - -	1s. 3d.

Et si aucun Officeir des Douanes du dit Port de Saint Jean ou du Port du Côteau du Lac ou de Chateauguay exige ou reçoit de plus forts ou autres Honoraires,

compensation or reward for any such Report respectively, he or they shall forfeit and pay the sum of fifty pounds for each offence, recoverable in any of His Majesty's Courts of King's Bench in this Province, by and to the use of the party aggrieved.

XXI. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice and consent of the said Executive Council, doth hereby further order and direct, that all Monies that shall arise by Duties and be paid at the said Ports of St. John or Côteau du Lac or Chateauguay, shall be paid by the Collector at each of the said Ports respectively into the hands of His Majesty's Receiver-General of this Province for the time being, deducting therefrom for levying, collecting, recovering and paying, answering and accounting for the same, three per cent. and all other unavoidable, necessary and accustomed charges. Provided always, that nothing herein contained shall extend or be construed to extend to authorize such deduction from any monies levied by virtue of any Act or Acts of the Provincial Parliament of Lower-Canada, by which such deductions are prohibited.

XXII. And His Excellency the Governor in Chief, by and with the advice of the said Executive Council, doth hereby lastly order, that so much of each and every Ordinance of this Province and of each and every Act of the Provincial Parliament of Lower-Canada, which in any manner or way is and shall be found to be repugnant to this order or to any provision, direction or regulation, therein contained, shall be and the same to all and every intent and purpose whatsoever hereby is suspended.

**HERMAN W. RYLAND.**

compensation ou récompense, pour aucun tel rapport respectivement, il ou ils forfairont et payeront la somme de cinquante livres courant de cette Province, pour chaque offense, recouvrables dans aucune des Cours du Banc du Roi de Sa Majesté, de cette Province, pour la partie lezée.

XXI. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis du dit Conseil Exécutif, enjoint et ordonne en outre par le présent, que tous les argents qui proviendront des droits et auront été payés aux dits Ports de St. Jean, du Côteau du Lac, ou de Chateauguay seront payés par le Collecteur de chacun des dits Ports, respectivement, entre les mains du Receveur Général de Sa Majesté, de cette Province, pour le temps d'alors, après une déduction faite sur iceux à raison de trois par cent pour prélever, recueillir, recouvrer et payer, répondre et rendre compte des droits-susdits, ainsi que de tous autres frais indispensables et coutumiers. Pourvu toujours que rien de contenu par le présent ne s'étendra ou ne sera entendu s'étendre à autoriser une semblable déduction sur aucun des argents prélevés en vertu d'aucun Acte ou Actes du Parlement Provincial du Bas-Canada, qui prohibent telles déductions.

XXII. Et Son Excellence le Gouverneur en Chef, par et de l'avis du dit Conseil Exécutif, ordonne par le présent en dernière instance, qu'autant de toutes et chacune des Ordonnances de cette Province, et de tous et chacun des Actes du Parlement Provincial du Bas Canada, qui en aucune manière ou voie sont ou seront trouvés contraire à cet ordre, ou à aucune des provisions, directions ou règlements y contenus seront et ils sont, à toutes fins et intentions quelconques par le présent suspendus.

*HERMAN W. RYLAND.*

## TABLE OF CONTENTS.

---

An Ordinance, for establishing courts of civil judicature in the province of QUEBEC.—[Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6th. Sec. 38.]	page 1.
To regulate the proceedings in the courts of civil judicature in the province of QUEBEC.—[Expired.]	Ibid.
For ascertaining damages on protested bills of exchange, and fixing the rate of interest in the province of QUEBEC.—[in force.]—[Vide Prov. Stat. 34. GEO. III. c. 2d.]	Ibid.
For regulating the markets of the towns of Quebec and Montreal.—[in force.]	5.
For establishing courts of criminal jurisdiction in the province of Quebec.—[Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6th. Sec. 38.]	7.
Declaring what shall be deemed a due publication of the ordinances of the Province.—[Expired.]—[Vide Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 1st.]	Ibid.
To prevent the selling of strong liquors to the Indians in the province of Quebec, as also to deter persons from buying their arms or cloathing, and for other purposes relative to the trade and intercourse with the said Indians.—[in force.]—Explained and amended by Ordinance 31st. GEO. III. Cap. 1st.]	9.
For regulating the militia of the province of Quebec, and rendering it of more general utility, towards the preservation and security thereof.—[Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 4th. Sec. 31.]	15.
For regulating the currency of the Province.—[in force.]	Ibid.
Concerning bakers of bread in the towns of Quebec and Montreal.—[in force.]	17.
For repairing and amending the public highways and bridges in the province of Quebec.—[in force.]	23.
Empowering the Commissioners of the peace to regulate the prices to be paid for the carriage of goods, and the passage of ferries in the province of Quebec.—[in force.]	31.
For preventing accidents by fire.—[in force.]—Amended by Ordinance 30th. GEO. III. Cap. 7th.]	33.
For preventing persons leaving the Province without a pass.—[in force.]	39.
To empower the Commissioners of the peace to regulate the police of the towns of Quebec and Montreal, for a limited time.—[in force.]—[Continued by several ordinances amended and made perpetual by ordinance 31st. GEO. III. Cap. 3.]	45.
Concerning the distribution of the estates and effects of persons leaving the Province without paying their debts.—[Disallowed by His Majesty in Council on the 13th. of May 1778. Vide Proclamation issued by His Excellency Governor Haldimand, 31st. October, 1778.]	47.
For continuing an Ordinance made the twenty-fifth day of February, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance to regulate the proceedings in the Courts of Civil Judicature in the Province of Quebec.</i> "—[Expired.]	49.
For continuing an Ordinance made the twenty-ninth day of March, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for regulating the Militia of the Province of Quebec, and rendering it of more general utility towards the preservation and security thereof.</i> "—[Expired.]	Ibid.
For continuing an Ordinance made the twenty-third day of April, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance to empower the Commissioners of the Peace to regulate the Police of the towns of Quebec and Montreal, for a limited time.</i> "—[Expired.]	Ibid.
	To

# TABLE DES MATIERES.

---

	page
Ordonnance, qui établit les Cours civiles de Judicature en la Province de QUEBEC—[Rappelée par le Stat. Prov. 34me GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.]	2.
Qui règle les formes de procéder dans les Cours civiles de Judicature établie dans la Province de QUEBEC—[Expirée ]	Ibid.
Qui fixe les dommages sur les Lettres de Change protestées, et le prix des Intérêts dans la Province de QUEBEC.—[en force.]—[Vide Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 2d ]	Ibid.
Portant Règlement pour les marchés dans les villes de Québec et de Montréal.—[en force.]	6.
Qui établit les Cours de Jurisdiction Criminelle en la Province de QUEBEC.—[Rappelée par le Stat. Prov. 34me GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.]	8.
Qui déclare comment seront duement publiées les Ordonnances dans cette Province de QUEBEC.—[Expiré.]—[Vide Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 1.]	Ibid.
Qui défend de vendre des Liqueurs fortes aux Sauvages dans la province de Québec, qui empêche aussi d'acheter leurs armes et habillemens, et pour autres objets concernans la traite et le commerce avec les dits Sauvages.—(en force.)—(Expliquée et amendée par l'Ord. 31. GEO. III. Cap. 1.)	16.
Qui règle les Milices de la province de QUEBEC et qui les rend d'une plus grande utilité pour la conservation et la sureté d'icelle.—(Rappelée par le Stat. Prov. 34me GEO. III. Cap. 4. Sec. 31.)	16.
Qui établit le cours de la monnoie en la Province de QUEBEC.—(en force.)	Ibid.
Qui concerne les Boulangers dans les villes de Québec et de Montréal en la Province de QUEBEC.—(en force.)	18.
Pour réparer, réformer et entretenir les Grands Chemins publics et les Ponts dans la Province de QUEBEC.—(en force.)	24.
Qui autorise les Commissaires de la paix à régler le prix des chariages des Marchandises, et du passage des Bacs en la Province de QUEBEC.—(en force.)	32.
Pour prévenir les accidens du feu en la Province de QUEBEC.—(en force.)	34.
Pour empêcher qu'il ne soit de quitter la Province sans un passeport.—(en force.)	40.
Qui autorise les Commissaires de la paix à régler la Police dans les villes de Québec et de Montréal pour un tems limité.—(en force.)—(Continuée par plusieurs ordonnances, amendée et rendue perpétuelle par l'ordonnance 31me GEO. III. Cap. 3.)	46.
Concernant la distribution des biens et effets des particuliers qui partent de la Province sans paier leurs dettes.—(Prohibée par sa Majesté en Conseil le 13me jour de Mai 1778. Voyez la Proclamation émanée par son Excellence le Gouverneur Haldimand le 31me Octobre, 1778.)	48.
Qui continue une Ordonnance passée le vingt-cinquieme jour de Février, dans la dix-septieme année du Règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui règle les formes de procéder dans les Cours Civiles de Judicature établies dans la Province de Québec."—(Expirée.)	50.
Qui continue une Ordonnance passée le vingt-neuvieme jour de Mars, dans la dix-septieme année du Règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui règle les Milices de la Province de Québec, et qui les rend d'une plus grande utilité pour la conservation et la sureté d'icelle.—(Expirée).	Ibid.
Qui continue une Ordonnance passée le vingt-troisieme jour d'Avril, dans la dix-septieme année du Règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui autorise les Commissaires de Paix à régler la Police dans les villes de Québec et de Montréal pour un tems limité."—(Expirée.)	Ibid.

## TABLE OF CONTENTS.

	page
To prohibit, for a limited time, the exportation of wheat, pease, oats, biscuit, flour or meal of any kind; also of horned cattle: and thereby to reduce the present high price of wheat and flour.—[Expired.]	49.
Describing the persons who shall be deemed Forefallers, Reqrators and Ingrossers in this Province, and inflicting punishments upon those who shall be found guilty of such offences.—[Expired.]	51.
For the regulation and establishment of Fees.—[Expired.]	Ibid.
For regulating all such persons as keep horses and carriages to let and hire, for the accommodation of travellers, commonly called and known by the name of <i>Maitres de Poste</i> .—[in force.]—Continued by several Ordinances and Acts; amended and made perpetual by Prov. Stat. 35th. GEO. III. Cap. 7. Sec. 1.	Ibid.
For altering, fixing and establishing the Age of Majority.—[in force.]	55.
For securing the Liberty of the Subject, and for the prevention of Imprisonments out of this Province. [in force.]—[Vide Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 37.]	57.
For further continuing an Ordinance made the twenty-ninth day of March, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for regulating the Militia of the Province of Quebec, and rendering it of more general utility towards the preservation and security thereof.</i> "—[Expired.]	69.
To regulate the proceedings in the courts of civil judicature; and to establish TRIALS by JURIES in actions of a commercial nature and personal wrongs to be compensated in damages.—[in force.]	71.
Concerning Land Surveyors, and the admeasurement of Lands.—[in force.]	89.
Concerning Advocates, Attornies, Solicitors and Notaries, and for the more easy collection of His Majesty's Revenues.—[in force.]—[Amended by Ordinance, 27th. GEO. III. Cap. 11th.]	95.
For granting a limited civil power and jurisdiction to his Majesty's justices of the peace in the remote parts of this Province.—[Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.]	103.
To prevent the exportation of unmerchantable flour, and the false taring of bread and flour casks. [in force.]	Ibid.
For continuing an Ordinance made the ninth day of March, in the twentieth Year of his Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for the regulation and establishment of Fees.</i> "—[Expired.]	107.
For further continuing an Ordinance made the twenty-third day of April, in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance to empower the Commissioners of the Peace to regulate the Police of the Towns of Quebec and Montreal, for a limited time.</i> "—[Expired.]	109.
For further continuing an Ordinance made the twenty-ninth day of March in the seventeenth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for regulating the Militia of the Province of Quebec, and rendering it of more general utility towards the preservation and security thereof.</i> "—(Expired.)	Ibid.
For further continuing an Ordinance made the ninth day of March in the twentieth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for the regulation and establishment of fees.</i> "—(Expired.)	Ibid.
For further continuing an Ordinance made the ninth day of March, in the twentieth year of His Majesty's Reign, intituled, " <i>An Ordinance for regulating all such persons as keep Horses and Carriages to let and hire for the accommodation of Travellers, commonly called and known by the name of Maitres de Poste.</i> "—(Expired.)	Ibid.
To regulate the proceedings, in certain cases, in the Court of King's Bench, and to give the subject the benefit of Appeal from Large Fines.—(in force.)—(Vide Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6.)	111.
For better regulating the Militia of this Province, and rendering it of more general utility towards the preservation and security thereof.—(Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 31.)	113.
For quartering the troops upon certain occasions, in the country parishes, and providing for the conveyance of effects belonging to government.—(in force.)—(Extended to the Militia when embodied &c. by Proy. Stat. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 30.)	Ibid.

TABLE DES MATIERES.

	page
Qui défend pour un tems limité, l'exportation des Bleds, Pois, Avoines, Biscuits, Fleurs et Farines quelconques, ainsi que des Bêtes à corne, et par ce moyen réduit le haut prix actuel du Bled et des Farines.—(Expirée.)	50.
Qui désigne les personnes qui seront réputées <i>Foresters</i> ou Exacteurs de Dentrées, Regratiens et Monopoleurs, dans cette Province, et qui établit des punitions contre ceux qui seront tels.—(Expirée.)	52.
Qui établit les Honoraires.—(Expirée.)	Ibid.
Qui règle tous les particuliers qui tiendront des Chevaux et Voitures de louage, pour la commodité des voyageurs, vulgairement appellés et connus sous le nom de Maîtres de Poste.—(en force).—(Continuée par plusieurs Ordonnances et Actes amendés et rendu perpétuels par Stat. Prov. 35. GEO. III. Cap. 7. f. 1.)	Ibid.
Qui change, fixe et établit l'age de majorité.—(en force.)	56.
Pour la sureté de la Liberté du Sujet dans la Province de Québec, et pour empêcher les Emprisonnements hors de cette Province.—(en force.)—(Vide Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. f. 37.)	58.
Pour continuer encore une Ordonnance passée le vingt-neuvième jour de Mars, dans la dix-septième année du Règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui règle les Milices de la Province de Québec, et qui les rend d'une plus grande utilité, pour la conservation et sureté d'icelle.—(Expirée.)	70.
Qui règle les formes de procéder dans les Cours Civiles de Judicature, et qui établit les procès par Jurés dans les affaires de commerce, et d'injures personnelles qui doivent être compensées en dommages, en la Province de QUÉBEC.—(en force.)	72.
Concernant les Arpenteurs, et la mesure des Terres.—(en force.)	90.
Qui concerne les Avocats, Procureurs, Solliciteurs et les Notaires, et qui rend plus aisé le recouvrement des Revenus de sa Majesté.—(en force.)—(Amendée par l'ordon. 27. GEO. III. Cap. 11.)	96.
Qui accorde un pouvoir et juridiction civils limités, aux Juges à Paix de sa Majesté dans les parties éloignées de cette Province.—(Rappelée par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.)	104.
Qui défend l'exportation de Farine non marchande, ainsi que le faux Tare sur les Quarts de Farine et de Biscuit.—(en force.)	Ibid.
Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars, dans la vingtième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui établit les honoraires."—(Expirée.)	108.
Qui continue une Ordonnance passée le vingt-troisième jour d'Avril dans la dix-septième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui autorise les Commissaires de Paix à régler la Police dans les Villes de Québec et de Montréal pour un tems limité."—(Expirée.)	110.
Qui continue une Ordonnance passée le vingt-neuvième Jour de Mars, dans la dix-septième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui règle les Milices dans la Province de Québec et qui les rend d'une plus grande utilité pour la conservation et sureté d'icelle.—(Expirée.)	Ibid.
Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars dans la vingtième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui établit les Honoraires."—(Expirée.)	Ibid.
Qui continue une Ordonnance passée le neuvième jour de Mars dans la vingtième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonnance qui règle tous les particuliers qui tiendront des Chevaux et voitures de louage, pour la comodité des voyageurs, vulgairement appellés et connus sous le nom de Maîtres de Poste."—(Expirée.)	Ibid.
Qui règle les formes de procéder, dans de certains cas, en la Cour du Banc du Roi, et qui donne au sujet le bénéfice d'apel de fortes amendes.—(en force.)—(Vide Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6.	112.
Qui règle plus solidement les milices de cette Province, et qui les rend d'une plus grande utilité pour la conservation et sureté d'icelle.—(Rappelée par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 31.)	114.
Pour loger les troupes, dans certaines occasions, chez les habitans des campagnes, et qui pourvoit aux transports des effets du gouvernement.—(en force.)—(Etendue à la Milice, lorsqu'elle est incorporée, par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 30.)	Ibid.

## TABLE OF CONTENTS.

	page
To continue in force for a limited time, an Ordinance made in the twenty-fifth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance to regulate the proceedings in the courts of civil judicature, and to establish trials by juries in actions of a commercial nature, and personal wrongs to be compensated in damages," with such additional regulations as are expedient and necessary.—(in force.)—(Amended by Ordinance 29th. GEO. III. Cap. 3d. and made perpetual by Ordinance 31st. GEO. III. Cap. 2d. But repealed in part by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 39.)	121.
Further to continuing an Ordinance intituled, "An Ordinance to empower the commissioners of the peace to regulate the police of the towns of Quebec and Montreal, for a limited time."—[Expired.]	125.
To explain and amend an Ordinance for establishing courts of criminal jurisdiction in the province of Quebec.—(in force.)	Ibid.
Further to continue for a limited time, the Ordinance for the regulation and establishment of fees: (Expired.)	127.
<i>Trade</i> For the importation of tobacco, pot and pearl ashes, into this Province, by the inland communication by Lake Champlain and Sorel.—(Repealed by Prov. Stat. 35, GEO. III. Cap. 6. Sec. 8.)	129.
To explain and amend an Ordinance, intituled, "An Ordinance for repairing and amending the public highways and bridges in the province of Quebec."—(in force.)—(Repealed in part and amended by Prov. Stat. 33. GEO. III. Cap. 5.)	Ibid.
Further to continue and amend an Ordinance made on the ninth day of March, in the twentieth year of His Majesty's reign, intituled, "An Ordinance for regulating all such persons as keep horses and carriages to let and hire for the accommodation of travellers, commonly called and known by the name of Maitres de Poste."—(Expired.)	131.
To amend an Ordinance, intituled, "An Ordinance concerning advocates, attornies, solicitors and notaries, and for the more easy collection of His Majesty's revenues."—(in force.)	Ibid.
Further to regulate the inland Commerce of this Province, and to extend the same.—(in force.)	133.
For the easy settlement and recovery of the Crown Debts incurred on the commercial transportation over the interior Lakes.—(in force.)	137.
For promoting the Inland Navigation.—(in force.)	139.
For the better security of the Revenue arising on the retail of wine, brandy, rum or other spirituous liquors.—(Repealed from and after the 5th. day of April 1796, by Prov. Stat. 35. GEO. III. Cap. 8. Sec. 21.)	147.
For regulating the Pilotage in the River Saint Lawrence, and for preventing Abuses in the port of Quebec.—(in force.)—(Amended by Ordinance 30. GEO. III. Cap. 1.)	Ibid.
For regulating the Fisheries in the River St. Lawrence, in the Bays of Gaspé and Chaleurs, on the Island of Bonaventure, and the opposite shore of Percé.—(in force.)—(Amended by Ordinance 30. GEO. III. Cap. 1.)	153.
To alter the Ordinance herein after mentioned.—(Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 33.)	157.
To prevent persons practising Physic and Surgery within the province of Quebec, or Midwifery in the towns of Quebec and Montreal, without Licence.—(in force.)	Ibid.
To alter the present method of drawing Sleds and Carioles, in order to remedy the inconveniencies arising from Cahots or Banks of Snow formed on the Winter-roads, and to amend the same.—(in force.)—[Repealed in part by Ordinance 29. GEO. III. Cap. 7.]	161.
For the Relief of the Poor, in the Loan of Seeds for Corn and other Necessaries.—[Expired.]	165.
To strengthen certain Deeds and Writings in the District of Hesse.—(This Ordinance is no longer of force in Lower-Canada, the District of Hesse in consequence of the division of the late Province of Quebec, being now part of Upper-Canada.)	Ibid.
To	To

## TABLE DES MATIERES.

	page
Qui continue, pour un tems limité, une Ordonance passée dans la vingt-cinquieme année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonance qui règle les formes de procéder dans les cours civiles de Judicature, " et qui établit les procès par Jurés dans les affaires de commerce, et d'injures personnelles qui doivent " être compensées en dommages;" avec tels autres réglemens qui sont convenables et nécessaires. (en force.)—(Amendée par Ordon. 29. GEO. III. Cap. 3. et rendue perpétuelle par Ordon. 31. GEO. III. Cap. 2. mais rappelée en partie par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 39.	122.
Qui continue une Ordonance passée le vingt-troisième jour d'Avril, dans la dix-septieme année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonance qui autorise les Commissaires de paix, à régler la police dans les " villes de Québec et de Montréal, pour un tems limité."—(Expiré)	126.
Qui explique et corrige " une Ordonance qui établit les cours de Jurisdiction criminelle dans la Province de QUEBEC."—(en force.)	Ibid.
Qui continue encore, pour un tems limité, une Ordonance intitulée, " Ordonance qui établit les honoraires."—(Expirée.)	128.
Pour l'importation du tabac, et des potasses clarifiées ou non-clarifiées dans cette Province, par l'interne communication du lac Champlain et de Sorel.—(Rappelée par Stat. Prov. 35. GEO. III. Cap. 6 Sec. 8 )	130.
Qui explique et corrige une Ordonance, intitulée, " Ordonance, pour réparer, et entretenir les grands " chemins publics et les ponts dans la Province de QUEBEC."—(en force.)—(Rappelée en partie et amendée par Stat. Prov. 33. Geo. III. Cap. 5.)	Ibid.
Qui continue une Ordonance passée le neuvième jour de Mars dans la vingtieme année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonance qui règle tous les particuliers qui tiendront des chevaux et voitures " de louage, pour la commodité des voyageurs, vulgairement appelés et connus sous le nom de mai- " tres de Poste."—(Expirée.)	132.
Qui corrige une Ordonance, intitulée, " Ordonance qui concerne les avocats, procureurs, solliciteurs et " les notaires; et qui rend plus aisé le recouvrement des revenus de sa Majesté."—(en force.)	Ibid.
Qui règle plus amplement, et étend davantage le Commerce intérieur de cette Province.—(en force.)	134.
Pour l'arrangement facile et le recouvrement des dettes à la Couronne provenant du transport des effets de commerce sur les Lacs intérieurs.—(en force.)	138.
Qui étend la Navigation intérieure.—(en force.)	140.
Qui assure d'avantage les revenus provenant du détail des vin, eaux de-vie, rums et autres liqueurs fortes.—(Rappelée depuis et après le 5me jour d'Avril 1796, par 35me Stat. Pro. GEO. III. Cap. 8: Sec. 21.)	148.
Qui règle le Pilotage dans le fleuve St. Laurent et qui empêche les abus dans le Port de Québec.—(en force.)—(Amendée par ordonnance 30. GEO. III. Cap. 1.)	Ibid.
Qui règle les pêches dans le fleuve St. Laurent, les Baies de Gaspée et des Chaleurs, à l'Isle de Bonaventure et sur le rivage vis-à-vis Percée.—(en force.)—(Amendée par Ordonance 30. GEO. III. Cap. 1.)	154.
Qui corrige une Ordonance ci-après mentionnée.—(Révoquée par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 33.)	158.
Qui défend à qui que ce soit de pratiquer la médecine et la chirurgie dans la Province de Québec, ou la profession d'accoucheur dans les villes de Québec ou Montréal, sans une permission.—(en force.)	Ibid.
Qui change la présente méthode de fixer les mémoires aux trains et carioles, pour remédier aux inconvé- niens qui résultent des cahots, ou bancs de neiges, qui se forment sur les chemins d'hiver, et pour les améliorer.—(en force.)—(Revoquée en partie par Ordonance 29. GEO. III. Cap. 7.)	162.
Qui aide le Pauvre dans le Prêt des Semences de Bled et autres Grains nécessaires.—(Expirée.)	166.
Pour valider certains Actes et Contrats dans le District de Hesse.—(Cette Ordonance n'est plus en force dans le Bas-Canada, le District de Hesse, en conséquence de la division de la Province, faisant actuelle- ment partie du Haut-Canada.)	Ibid. Qui

## TABLE OF CONTENTS.

To continue the Ordinances regulating the Practice of the Law, and to provide more effectually for the dispensation of Justice, and especially in the New Districts.—(in force.)	page 165.
To explain and amend an Act, intituled, “ An Act or Ordinance for better regulating the Militia of this Province, and rendering it of more general utility towards the preservation and security thereof.” (Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 31.)	175.
To continue the Ordinance empowering the Commissioners of the Peace, to regulate the Police of the Towns of Quebec and Montreal for a limited Time.—(Expired.)	Ibid.
To continue the Ordinance passed the Thirtieth Day of April, in the Twenty-seventh Year of His Majesty's Reign, for regulating the <i>Maitres de Poste</i> .—(Expired.)	Ibid.
To repeal Part of an Act therein mentioned relating to Winter Carriages.—(in force.)	Ibid.
To amend the Ordinance intituled “ an Ordinance for regulating the Pilotage in the River St. Lawrence, and for preventing Abuses in the Port of Quebec.”—(in force.)	177.
In Addition to the Act intituled, “ An Act or Ordinance further to regulate the Inland Commerce of this Province and to extend the same,” passed in the twenty-eighth Year of His Majesty's Reign.—(in force.)	181.
For securing more effectually the Toll of the bridge over the river St. Charles, near Quebec.—(in force.)	183.
For preventing Cattle from going at large, or <i>l'Abandon des Animaux</i> .—(in force.)	185.
To form a New District between the Districts of Quebec and Montreal, and for regulating the said Districts.—(Repealed by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.)	187.
More effectually to prevent the Desertion of Seamen from the Merchant's Service.—[in force.]	Ibid.
To amend “ An Act or Ordinance for preventing Accidents by Fire,” passed in the Seventeenth Year of His Majesty's Reign.—[in force.]	189.
For the better Preservation and due Distribution of the Ancient French Records.—(in force.)	191.
To prevent for a limited Time the Exportation of Biscuit, Flour or Meal of any kind, also of Wheat, Pease, Barley, Rye and Oats.—[Expired.]	193.
To explain and amend the Act intituled, “ An Act or Ordinance for promoting the Inland Navigation,” and to promote the Trade to the Western Country.—[in force.]	Ibid.
To continue and amend the Acts or Ordinances therein mentioned respecting the Practice of the Law in Civil Causes.—[in force.]—[Repealed in part by Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 34. Sec. 41.]	199.
To Continue and Amend an Act passed in the seventeenth Year of His Majesty's Reign, intituled “ An Ordinance to empower the Commissioners of the Peace to regulate the Police in the towns of Quebec and Montreal for a limited time.”—[in force.]	203.
To continue an Act intituled, “ An Ordinance for regulating all such Persons as keep Horses and Carriages to let and hire for the accommodation of Travellers, commonly called and known by the Name “ of <i>Maitres de Poste</i> .”—[Expired.]	205.
To prevent Obstructions to the Inland Commerce on the death of a Superintendent.—[in force.]	Ibid.
Concerning the building and repairing of Churches, Parsonage Houses and Church-yards.—[in force.] [Vide Prov. Stat. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 8.]	207.
To reward Samuel Hopkins, and Angus Macdonell and others, for their Invention of two new and improved Methods of making Pot and Pearl Ashes.—[Private Act.]	211.
Relating to Causes in Appeal to the Court of the Governor and Executive Council.—[Repealed by Prov. Stat. 34th. GEO. III. Cap. 6. Sec. 42.]	Ibid.
To facilitate the Production of Parol Proof in Civil Causes.—[in force.]	Ibid.
For suspending the Sessions of the Court of King's Bench at Montreal, and to facilitate the Proceedings in Appeal Causes.—[Expired.]	213.

*End of the Table of Contents.*

## TABLE DES MATIERES.

Qui continue les Ordonances qui régulent les formes de procéder, et qui pourvoient plus efficacement à l'administration de la Justice, et spécialement dans les nouveaux Districts.—(en force.)	page 166.
Qui explique et amende un Acte intitulé, " Acte ou Ordonance qui régle plus efficacement la Milice de cette Province, et qui la rend d'une utilité plus générale pour la conservation et la sûreté d'icelle." (Rappelée par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 4. Sec. 31.)	176.
Qui continue l'Ordonance qui autorise les Commissaires de Paix à Régler la Police des Villes de Québec et de Montréal, pour un tems limité.—(Expirée.)	Ibid.
Qui continue l'Ordonance passée le treizieme jour d'Avril, dans la vingt-septième année du règne de sa Majesté, qui régle les Maîtres de Poste.—(Expirée.)	Ibid.
Qui rappelle partie d'un Acte y mentionné, quant aux voitures d'hiver.—(en force.)	Ibid.
Qui amende l'Ordonance intitulée, " Ordonance qui régle le Pilotage dans le Fleuve St. Laurent et qui empêche les abus dans le Port de Québec."—(en force.)	178.
Qui ajoute à l'Acte intitulé, " Acte ou Ordonance qui régle plus amplement le Commerce Intérieur de cette Province et qui l'étend," passé dans la vingt-huitième année du règne de sa Majesté.—(en force.)	182.
Qui assure plus efficacement le droit de Pontage du Pont sur la Riviere St. Charles, près Québec.—(en force.)	184.
Qui empêche les Bestiaux d'errer, ou l'abandon des Animaux.—(en force.)	186.
Qui érige un nouveau District entre les Districts de Québec et de Montréal, et qui régle les dits Districts. (Rappelée par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 38.)	188.
Qui empêche la désertion des Matelots du Service Marchand.—(en force.)	Ibid.
Qui amende, " un Acte ou Ordonance qui prévient les accidens du Feu," passée dans la dix-septième année du règne de sa Majesté.—(en force.)	190.
Qui conserve plus efficacement les anciennes Archives Françaises et qui ordonne une distribution convenable.—(en force.)	192.
Qui défend, pour un tems limité, l'exportation du Biscuit, Fleur ou Farine d'aucune espèce, comme aussi celle du Bled, Pois, Orge, Seigle et Avoine.—(Expirée.)	194.
Qui explique et amende l'Acte intitulé, " Acte ou Ordonance qui Encourage la Navigation Intérieure et le Commerce dans le Pais d'Ouest."—(en force.)	Ibid.
Qui continue et amende les Actes ou Ordonances qui sont mentionnés concernant la Pratique de la Loi dans les Causes Civiles.—(en force.)—(Revoquée en partie par Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 34. Sec. 41.)	200.
Qui continue et amende un Acte passé dans la dix-septième année du règne de sa Majesté, intitulée, " Ordonance qui autorise les Commissaires de Paix à régler la Police dans les villes de Québec et de Montréal pour un tems limité."—[en force.]	204.
Qui continue un Acte intitulé, " Ordonance qui régle toutes et telles Personnes qui tiennent des Chevaux et Voitures à louer pour la facilité des Voyageurs, communément connues sous le nom de Maîtres de Poste.—(Expirée.)	206.
Qui lève les obstacles dans le Commerce Intérieur dans le cas de mort d'un Surintendant.—[en force.]	Ibid.
Qui concerne la Construction et la réparation des Eglises, Presbières et Cimetières.—(en force.)—(Vide Stat. Prov. 34. GEO. III. Cap. 6. Sec. 8.)	208.
Qui récompense Samuel Hopkins et Angus M'Donell et autres, pour leurs inventions de deux nouvelles Méthodes qui améliorent la Manufacture de la Potasse.—(Acte privé.)	212.
Concernant les causes en Appel à la Cour du Gouverneur et Conseil Exécutif.—(Rappelé par Stat. Prov. 34me. GEO. III. Cap. 6. Sec. 42.)	Ibid.
Pour faciliter la Production des Preuves Verbales dans les causes Civiles.—(en force.)	Ibid.
Ordonance pour suspendre les Sessions de la Cour du Banc du Roi à Montréal et pour faciliter les procédures dans les Causes en Appel.—(Expirée.)	214.

*Fin de la Table des Matières.*